

# Malzeme Uyumluluk Listesi

Endoskop ve endoskopi aletlerinin işlenmesinde  
kullanılacak kimyasallar





## Malzeme Uyumluluk Listesi

### Önsöz

Hijyen, tüm sağlık bakım sürecinin temel bir bileşenidir ve bu nedenle, yüksek düzeyde mesleki yetkinlik ve sorumluluk gerektirir. Amaç, günlük rutinde uygulanabilecek temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon için uygun prosedürlerin sağlanması ve her bir cihaz için geçerli tüm standart ve düzenlemelerin dikkate alınması olmalıdır.

Aşağıdaki noktalara odaklanılmalıdır:

- Tıbbi ürünlerin yeniden işlenmesi için yasal ve düzenleyici hükümler
- Hastalar, kullanıcılar ve üçüncü tarafların güvenliği
- Kontaminasyon seviyesinin önüne geçilemeyecek kalıntısız risklere kadar indirilmesi

KARL STORZ malzeme uyumluluk listesi, rijit ve esnek endoskoplar ve bunlarla birlikte endoskopik aletlerin yeniden işlenmesi için rehberinizdir ve yatırımlarınızın mümkün olan en iyi şekilde korunmasını sağlar. Burada listelenen kimyasallar, malzeme uyumluluğu açısından KARL STORZ tarafından test edilmiş ve onaylanmıştır.

Manuel temizlik ve dezenfeksiyon/ultrasonik temizlik ile çeşitli kimyasal maddelerin kullanıldığı makineyle temizlik ve dezenfeksiyon arasında bir ayrım konulmuştur. Malzeme uyumluluğu onayı, çeşitli işleme kimyasalları üzerindeki testlere dayanmaktadır. Bu nedenle, işlem adımları arasındaki yetersiz nötralizasyon/durulamalara veya yanlış dozaj/maruz kalma sürelerine bağlı olası kimyasal çapraz reaksiyonlara dikkat edilmelidir. Bu konu, bu işlemde de kimyasal maddeler kullanıldığı için, takip eden düşük sıcaklık sterilizasyonunda özellikle önemlidir.

Yasal ve kanun hükmünde gerekliliklere uygun olarak verimli bir şekilde yeniden işlenmesini sağlamak için, lütfen her bir ürünün kendi kullanım kılavuzunu ve "KARL STORZ Aletlerinin Temizlik, Dezenfeksiyon, Bakım ve Sterilizasyonu" adlı ayrıntılı kullanım kılavuzunu takip edin.

## İÇİNDEKİLER

Önsöz.....	2
<b>1. Elle temizlik ve dezenfeksiyon/ultrasonik temizlik.....</b>	<b>4</b>
11 1 Genel uyarılar .....	4
12 2 KARL STORZ malzeme uyumluluğunu test etmiş ve aşağıdaki maddeleri onaylamıştır: .....	6
<b>2. Makineyle Temizlik ve dezenfeksiyon .....</b>	<b>16</b>
21 1 Genel uyarılar .....	16
22 2 KARL STORZ malzeme uyumluluğunu test etmiş ve aşağıdaki maddeleri onaylamıştır: .....	18
<b>3. Notes .....</b>	<b>22</b>



## Malzeme Uyumluluk Listesi

# 1. Elle temizlik ve dezenfeksiyon / ultrasonik temizlik



Burada listelenen maddeler, malzeme uyumluluğu açısından KARL STORZ tarafından onaylanmış ve test edilmiştir. Bu liste, ürünlerin mikrobiyolojik etkinliği ile ilgili bir açıklama içermez.

Aşağıdaki KARL STORZ aletleri **ultrasonik temizleme** için **uygun değildir**:

- Rijit teleskoplar
- Esnek ve yarı esnek fiberskoplar
- Cam optik bileşenleri olan, çipli veya elektronik bileşenler içeren diğer aletler

## 1.1 1 Genel uyarılar



### Uyarı:

Kontamine aletlerde yapılan tüm temizlik ve dezenfeksiyon işlemleri sırasında lütfen işveren sorumluluk sigortası birliğinin (Berufsgenossenschaft) veya eř değer bir kuruluşun mesleki güvenlik kurallarına uyun.



### Uyarı:

Kimyasal üreticisi Schülke & Mayr GmbH tarafından üretilen Gigasept FF'in %8 konsantrasyonda ve 60 dakikalık bir temas süresiyle kullanılması, fiberskoplar için onaylanmamıştır.



### Uyarı:

Esnek endoskoplar için basınç telafi valfinin tekrar kapanması için sızdırmazlık test cihazının önce havasını alın ve sonra çıkarın.



### Uyarı:

Esnek endoskoplarda, sıvıya batırma/kimyasal dezenfeksiyon sırasında basınç telafi başlığı havalandırma bağlantısından çıkartılmalıdır.



### İkaz:

Lütfen "KARL STORZ Aletlerinin Temizlik, Dezenfeksiyon, Bakım ve Sterilizasyonu" talimatlarını uygulayın. Bunlar, temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon prosedürlerinin ayrıntılı bir tanımını sağlar.



### İkaz:

Malzeme üzerindeki gerilimi en aza indirmek için işleme prosedürleri arasında tekrarlanan geçişlerden kaçının.



### İkaz:

**Malzemelerin hasar görmesi:** Esnek fiberskopların dış kılıfının amonyak klorürle temizlenmesi, özellikle hortum memesinde malzemeye zarar verecektir.



**İkaz:**

Malzemelerin hepsini alkol esaslı temizlik maddeleri ile temizlemek, ürünlerin zarar görmesine ve kontaminasyonun ürünün yüzeyine sabitlenmesine neden olabilir.



**İkaz:**

**Çözeltileri hazırlar ve kullanırken, kimyasal üreticilerin konsantrasyon ve temas süresi hakkındaki talimatlarına kesinlikle uyulması gerektiğini lütfen unutmayın.** Aşırı uzun daldırma veya yanlış konsantrasyonlar hasara neden olabilir. Mikrobiyolojik etkinlik konusunda lütfen kimyasal üreticisiyle iletişime geçin.



**İkaz:**

SODYUM HİDROKSİT ÇÖZELTİSİNİ kullanmak alüminyum parçalar (kaplanmış bile olsa), plastikler ve lehimlenmiş eklemlerde yüzey değişikliklerine neden olabilir ve aletlerin ömrünü azaltabilir.



**İkaz:**

Esnek endoskopi çözeltiye yerleştirmeden önce sızdırmazlığı kontrol edin, çünkü herhangi bir sıvı penetrasyonu hasara neden olabilir.



**İkaz:**

Seçilen temizlik ve dezenfeksiyon prosedürü ne olursa olsun, esnek endoskoplarda 60 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara ısıtılmamalıdır.



**İkaz:**

Endoskoplarda ultrasonik banyoda temizlenmemelidir.



**İkaz:**

Durulama yardımcılarının kullanımı plastikler için onaylanmamıştır. Durulama yardımcılarının plastikleştiriciler üzerinde olumsuz etkisi vardır ve bu da kırılmaya neden olabilir.



**Not:**

Ulusal yasa ve yönetmeliklere uyulmalıdır.

Steril olmayan bir durumda kullanılan yarı kritik medikal cihazlarda, tam virüsidal etkinliğe sahip olan dezenfektanlar kullanılmalıdır.



**Not:**

C-MAC® video laringoskop serisi (840XXX) video endoskop kabul edilir.



**Not:**

İşleme ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen kullanım talimatlarına bakın.



**Not:**

Kullanılan kimyasal maddelerin etki alanı ile ilgili olarak lütfen kimyasal üreticisiyle iletişime geçin.



## Malzeme Uyumluluk Listesi

### 12 2 KARL STORZ malzeme uyumluluğunu test etmiş ve aşağıdaki maddeleri onaylamıştır:

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Acto GmbH	Actosed Endo	-	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Acto GmbH	Actosed Endo Terra	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Acto GmbH	Actosed Enzym	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Acto GmbH	Actosed Forte	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Acto GmbH	Actosed PA Powder	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Advanced Sterilization Products (Johnson & Johnson)	Cidex® OPA	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Advanced Sterilization Products (Johnson & Johnson)	Cidezyme®	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Advanced Sterilization Products (Johnson & Johnson)	Enzol®	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Advanced Sterilization Products (Johnson & Johnson)	Cidex® Plus	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Akadia - Chemie	Akudent	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Anios	ANIOSEPT ACTIV	✓	✓	-	-	✓	✓	✓	✓
Anios	Aniosyme P.L.A.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Anios	ANIOSYME 5 SYNERGY	✓	-	✓	-	✓	✓	✓	✓
Anios	HEXANIOS G+R	✓	-	-	-	-	-	✓	✓
Anios	ANIOXYDE 1000	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Anios	Octanius basique	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Anios	OPASTER	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Anios	STERANIOS 2%	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Antiseptica chem. Pharm. Prod. GmbH	Descogen® I	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Antiseptica chem. Pharm. Prod. GmbH	Kombi Instru.-Desinfektion N	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Antiseptica chem. Pharm. Prod. GmbH	Triacid N	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
B. Braun Medical AG	Helipur® H plus N	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
B. Braun Medical AG	Helizyme®	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
B. Braun Medical AG	Helix® ultra	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
B. Braun Medical AG	Stabimed®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
B. Braun Medical AG	Stabimed® fresh	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Bandelin electronic GmbH	STAMMOPUR DR	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Bandelin electronic GmbH	STAMMOPUR DR 8	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Bandelin electronic GmbH	STAMMOPUR GR	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Bandelin electronic GmbH	STAMMOPUR R	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Bochemie a.s.	Chirosan	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Bochemie a.s.	Chirosan plus	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Bochemie a.s.	Discleen enzyme	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bochemie a.s.	Discleen Endo AF	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Bochemie a.s.	Discleen Endo PAA	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Bochemie a.s.	Discleen Extra	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Bode Chemie GmbH	Bodedex® forte	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓



## Malzeme Uyumluluk Listesi

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Bode Chemie GmbH	Bomix® plus	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bode Chemie GmbH	Dismoclean® twin basic/ Dismoclean® twin zyme	✓	-	✓	✓	✓	-	-	-
Bode Chemie GmbH	Korsolex® basic	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Bode Chemie GmbH	Korsolex® extra	-	✓	-	✓	✓	✓		✓
Bode Chemie GmbH	Korsolex® FF	-	✓	-	-	-	-	✓	✓
Bode Chemie GmbH	Korsolex® med AF	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Bode Chemie GmbH	Korsolex® PAA	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Borer Chemie AG	deconex® 50 FF	-	✓	-	✓	✓	-	-	-
Borer Chemie AG	deconex® 53 PLUS	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Borer Chemie AG	deconex® 53 INSTRUMENT	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Borer Chemie AG	deconex® 54 SPORCIDE	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Borer Chemie AG	deconex® HLD PA /PA20	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Borer Chemie AG	deconex® POWER ZYME	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Calgon Vestal Laboratories	Klenzyme	✓	-	✓	-	-	-	✓	✓
DuPont	PeraSafe	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
DuPont	Rely+On™ PeraSafe®	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Deppe, Laboratorium Dr. rer. nat.	EndoStar	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Deppe, Laboratorium Dr. rer. nat.	InstruPlus®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Deppe, Laboratorium Dr. rer. nat.	InstruPlus N	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	-



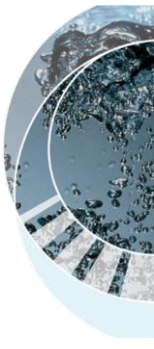
Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Deppe, Laboratorium Dr. rer. nat	InstruStar®	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Deppe, Laboratorium Dr. rer. nat	InstruZym®	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DERCLEAN	DERDEVICE PLUS A2 204	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
DERCLEAN	Detro Plus OPA®	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Detrox	Detro Forte®	-	✓	-	✓	✓	-	-	-
Detrox	Detro Plus®	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Detrox	Detro Plus OPA®	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Detrox	Detro OPA®	-	✓	-	✓	✓	-	-	-
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ aktiv	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ Cleaner	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	✓
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ easy	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ Extra N	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ forte	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ MultiEnzyme	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ PLUS	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ Pulver CLASSIC	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Esteer Pharma GmbH	ULTRASEPTIN® activ	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Esteer Pharma GmbH	ULTRASEPTIN® Classic	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Esteer Pharma GmbH	ULTRADESMIT® AF	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-



## Malzeme Uyumluluk Listesi

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Esteer Pharma GmbH	ULTRASEPTIN® PAA	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Fresenius AG	Afid	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Fresenius AG	Afid plus	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Fresenius AG	Sporizid	-	✓	-	-	-	-	✓	-
Fresenius AG	Sporizid FF	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Heck Dental GmbH	Ventisept M Plus Neu	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Helvemed	Instrument Forte	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HIMED GmbH	EndoSeptol FF	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
HIMED GmbH	InstruCid AF	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Holifa Poska Sp. z.o.o	Polsept Holifa	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Holifa Poska Sp. z.o.o	Polsept Plus	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Indeba Industria E Comercio LTDA	Letahdeido	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Laboratorios INIBSA	INSTRUNET F.A. CONCEN.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Jose Collado S.A.	Darodor® 4000 Liquido	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
Jose Collado S.A.	Darodor® 9000	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Jose Collado S.A.	Darodor® Sinaldehyd 2000	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Lonza AG	Formulierung ID 50	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Lysoform Dr. Rosemann GmbH	Almyrol®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Lysoform Dr. Rosemann GmbH	Desoform®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-

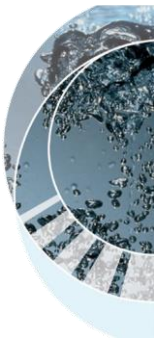
Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Lysoform Dr. Rosemann GmbH	Lysoformin® 2000	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Lysoform Dr. Rosemann GmbH	Lysoformin® 3000	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-
MediChem International	MediZyme	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
MediChem International	MedDis	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
MediChem International	PERASCOPE 3 DAY Sterilant	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Medi-line	Viruton Powder	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Merz Hygiene GmbH	Mucadont-Zymaktiv	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Merz Hygiene GmbH	Edisonite Super	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Merz Hygiene GmbH	Mucadont-IS	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Merz Hygiene GmbH	Mucocit-T neu	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
METASYS Medizintechnik GmbH	ID 50	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
METASYS Medizintechnik GmbH	Green & Clean ID	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Metrex Research Corporation	Coldspor	-	✓	-	-	-	-	✓	✓
Metrex Research Corporation	EmPower™	✓	-	-	-	-	-	✓	✓
Metrex Research Corporation	MetriCide™	-	✓	-	-	-	-	✓	✓
Metrex Research Corporation	MetriZyme™	✓	-	-	-	-	-	✓	✓
Metrex Research Corporation	MetriCide™ OPA Plus Solution	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Miltex, Inc.	EZ - Zyme	✓	-	-	-	-	-	✓	✓



## Malzeme Uyumluluk Listesi

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Minntech International	Adaspor®	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Mir Dezinfeksii	MIROXIDE® -2000	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Necmkimya	BIORAD GDA 2%	-	✓	-	✓	✓	-	-	-
Necmkimya	BIORAD Rayd Guanide	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Nova-Praxis-Hygiene	NOVA Biguades AF	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
PRISMAN GmbH	POW(D)ER Konz. IDP 700	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
PRISMAN GmbH	IDP-ic 70 POWDER	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Profarma	Ajatin® Extra Strong	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Promagent AB	Wavacide	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Rheosol Wachendorff-Chemie GmbH	RHEOSEPT-ID plus <sup>+</sup>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Rheosol Wachendorff-Chemie GmbH	RHEOSEPT-ID aktiv Granulat	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
The Ruhof Corporation	Endozime®	✓	-	-	-	-	-	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	DESCOTON extra	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	DESCOTON forte	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	DESCOTON 2% GDA	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	INSTRU PLUS flüssig	✓	-	✓	-	-	-	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	MULTIZYME FORTE	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	PERFEKTAN® ENDO	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	PERFEKTAN® NEU	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Schumacher, Dr. GmbH	PERFEKTAN® TB	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Schumacher, Dr. GmbH	PLURAZYME	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	gigasept AF® forte	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	gigasept FF® (neu)	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Schülke & Mayr GmbH	gigasept® instru AF	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Schülke & Mayr GmbH	gigasept® med forte	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	gigasept® PAA concentrate	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	gigazyme®	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	Lysetol® V	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Schülke & Mayr GmbH	mikrozid® PAA	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Sirmaxo Chemicals Pvt. Ltd.	Sanizyme	✓	-	-	✓	✓	✓	✓	✓
Sirmaxo Chemicals Pvt. Ltd.	Sanidex OPA	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Sirmaxo Chemicals Pvt. Ltd.	Saniscope	-	-	-	✓	✓	✓	✓	✓
Steril-4 s.r.l.	STERIL-C	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
STERIS Corporation	EnzyCare 2	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
STERIS Corporation	Resert™ HLD XL	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
STERIS Corporation	HAMO 100® (HPID)*	✓	-	✓	✓	✓	-	-	-
Tristel Solutions Ltd.	Tristel Wipes System	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	✓
Wavi Energie System INC.	Wavicide-01	-	✓	-	-	-	-	✓	✓



## Malzeme Uyumluluk Listesi

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher endo® CLEAN	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo 3000	-	✓	✓	-	-	-	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher endo® DIS active	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® LM 2	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo MED	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediClean	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediClean forte	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediZym	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo Active	-	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® SeptoClean*	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo PreClean	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Whiteley Industries Pty. Ltd.	Aidal® Plus	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Whiteley Industries Pty. Ltd.	Matrix®	✓	-	-	✓	✓	✓	✓	✓
Whiteley Industries Pty. Ltd.	Aidal® Plus	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Whiteley Industries Pty. Ltd.	Matrix®	✓	-	-	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo Active	-	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.*	neodisher® SeptoClean*	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo PreClean	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Whiteley Industries Pty. Ltd.	Aidal® Plus	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Whiteley Industries Pty. Ltd.	Matrix®	✓	-	-	✓	✓	✓	✓	✓

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiber skoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
---------	-------------	------------------	-------------	-----------------------------------	--	---------	---------------	-------------------------	-----------------

- ✓ Uygun kimyasal maddeler
- Test edilmemiş kimyasal maddeler

\* ile işaretlenmiş kimyasal maddeler: Bu temizlik maddelerinin prionlara karşı etkili olduğu kanıtlanmıştır

Yukarıda listelenmiş olan kimyasal maddeler dışında temizlik maddeleri kullanılması halinde doğacak herhangi bir hasar KARL STORZ tarafından karşılanmaz.



## 2. Makineyle Temizlik ve dezenfeksiyon

Teleskop temizleme ve dezenfeksiyon prosedürlerini makine ve kimyasal üreticilerine danışarak seçin. Yalnızca bu amaçla valide edilmiş özel işlemleri kullanın. Lütfen mikrobiyolojik etkinlik açısından işleme kimyasallarının üreticisine başvurun.

### 21 1 Genel uyarılar



**Uyarı:**

Kontamine aletlerde yapılan tüm temizlik ve dezenfeksiyon işlemleri sırasında lütfen işveren sorumluluk sigortası birliğinin (Berufsgenossenschaft) veya eş değer bir kuruluşun mesleki güvenlik kurallarına uyun.



**İkaz:**

Lütfen "KARL STORZ Aletlerinin Temizlik, Dezenfeksiyon, Bakım ve Sterilizasyonu" talimatlarını uygulayın. Bunlar, temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon prosedürlerinin ayrıntılı bir tanımını sağlar.



**İkaz:**

Malzeme üzerindeki gerilimi en aza indirmek için işleme prosedürleri arasında tekrarlanan geçişlerden kaçınınız.



**İkaz:**

Esnek endoskoplara asla buharla sterilize edilmemelidir (otoklavlanmamalıdır).



**İkaz:**

Esnek endoskoplarda, sıvıya batırma/kimyasal dezenfeksiyon sırasında basınç telafi başlığı havalandırma bağlantısından çıkartılmalıdır.



**İkaz:**

Çözeltileri hazırlar ve kullanırken, **kimyasal üreticilerin konsantrasyon ve temas süresi hakkındaki talimatlarına kesinlikle uyulması** gerektiğini lütfen unutmayın. Aşırı uzun daldırma veya yanlış konsantrasyonlar hasara neden olabilir. Mikrobiyolojik etkinlik konusunda lütfen kimyasal üreticisiyle iletişime geçin.



**İkaz:**

Seçilen temizlik ve dezenfeksiyon prosedürü ne olursa olsun, esnek endoskoplara **60 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara ısıtılmamalıdır.**



**İkaz:**

Durulama yardımcılarının kullanımı plastikler için onaylanmamıştır. Durulama yardımcılarının plastikleştiriciler üzerinde olumsuz etkisi vardır ve bu da kırılmaya neden olabilir.



**İkaz:**

Schülke & Mayr GmbH firmasının ürettiği termosept RKF forte ürünü alüminyum malzemeler için uygun değildir.





**Not:**

C-MAC® video laringoskop serisi (840XXX) video endoskop kabul edilir.



**Not:**

İşleme ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen kullanım talimatlarına bakın.



**Not:**

Kullanılan kimyasal maddelerin etki alanı ile ilgili olarak lütfen kimyasal üreticiyle iletişime geçin.



## Malzeme Uyumluluk Listesi

### 22 2 KARL STORZ malzeme uyumluluğunu test etmiş ve aşağıdaki maddeleri onaylamıştır:

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Advanced Sterilization Products (Johnson & Johnson)	Cidex® OPA	-	✓	-	-	-	-	✓	✓
BHT Hygiene Technik GmbH	BHT Scope Cleaner	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
BHT Hygiene Technik GmbH	BHT Scope Disinfectant	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Bochemie a. s.	Disclean Enzyme	✓	-	-	-	-	-	✓	✓
Bode Chemie GmbH	Dismoclean® 24 Vario	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Bode Chemie GmbH	Dismoclean® 28 Alka one	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Bode Chemie GmbH	Dismoclean® twin basic/ Dismoclean® twin zyme	✓	-	✓	✓	✓	-	-	-
Bode Chemie GmbH	Korsolex® Endo-Cleaner	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bode Chemie GmbH	Korsolex® Endo-Disinfectant	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Borer Chemie AG	deconex® ALKAMILD	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
Borer Chemie AG	deconex® POWER ZYME	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
B. Braun Medical AG	Helimatic® Cleaner alkaline	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
B. Braun Medical AG	Helimatic® Cleaner neutral	✓	-	-	✓	✓	-	-	-
B. Braun Medical AG	Helimatic® Cleaner enzymatic	✓	-	-	✓	✓	✓	✓	✓
B. Braun Medical AG	Helimatic® Disinfectant	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Deppe, Laboratorium Dr. rer. nat.	Endomat Plus	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Deppe, Laboratorium Dr. rer. nat.	Labomat E	✓	-	-	✓	✓	✓	✓	✓

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Deppe, Laboratorium Dr. rer. nat.	EndomatPlus viruguard	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
DiverseyLever	Sumatox E	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Ecolab Deutschland GmbH	MetalClean Plus	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Ecolab Deutschland GmbH	Sekumatic™ FD	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Ecolab Deutschland GmbH	Sekumatic™ FR	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
Ecolab Deutschland GmbH	Sekumatic™ FRE	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
Ecolab Deutschland GmbH	Sekumatic™ MultiClean	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
IMS	Adapspor® Ready to Use	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Medisafe UK, Ltd.	3E-Zyme/HS-Zyme	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
MEDIVATORS Inc.	Rapicide®	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
MEDIVATORS Inc.	Rapicide® PA	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Merz Consumer Care GmbH	mucapur® AF	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Merz Consumer Care GmbH	mucapur® ED	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Merz Consumer Care GmbH	mucapur® ER	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Merz Consumer Care GmbH	mucapur® ED plus	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Merz Consumer Care GmbH	mucapur® ER Plus	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ruhof Corporation	Endozime® AW	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Schumacher, Dr. GmbH	THERMOTON® CLEANER	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-



## Malzeme Uyumluluk Listesi

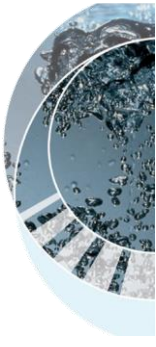
Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Schumacher, Dr. GmbH	THERMOTON® ENDO	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	THERMOTON® NR	✓	-	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schumacher, Dr. GmbH	THERMOTON® DESINFEKTANT	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	thermosept® alka clean	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
Schülke & Mayr GmbH	thermosept® alka clean forte	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
Schülke & Mayr GmbH	thermosept® DK	-	✓	-	✓	✓	✓	-	-
Schülke & Mayr GmbH	thermosept® ED	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	thermosept® ER	✓	-	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	thermosept® PAA	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Schülke & Mayr GmbH	thermosept® RKF forte	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
Schülke & Mayr GmbH	thermosept® RKN-zym	✓	-	-	✓	✓	✓	-	-
STERIS Corporation	HAMO® 100 (PID)*	✓	-	-	✓	✓	-	-	-
STERIS Corporation	Instru-Klenz	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher endo® CLEAN	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher endo® SEPT GA	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® DuoClean	✓	-	-	✓	✓	-	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® FA	✓	-	-	✓	✓	-	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® OXIVARIO	✓	-	-	✓	✓	-	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediClean	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Üretici	Ticari isim	Temizlik maddesi	Dezenfektan	Ultrasonik banyolar için uygundur	Rijit teleskoplar ve video endoskoplar	Aletler	Fiberskoplar	Esnek video endoskoplar	Kamera kafaları
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediClean forte	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediZym	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® SeptoClean*	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo DN	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher endo® SEPT PAC	-	✓	-	-	-	✓	✓	✓

- ✓ Uygun kimyasal maddeler
- Test edilmemiş kimyasal maddeler

\* ile işaretlenmiş kimyasal maddeler: Bu temizlik maddelerinin prionlara karşı etkili olduğu kanıtlanmıştır

Yukarıda listelenmiş olan kimyasal maddeler dışında temizlik maddeleri kullanılması halinde doğacak herhangi bir hasar KARL STORZ tarafından karşılanmaz.



## Malzeme Uyumluluk Listesi

### 3. Notlar



